



Boomboy
Boomgirl
Boomberry

Boombox

10031425 10031426 10031427

auna

www.auna-multimedia.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4	
Gerätebeschreibung 6	
Inbetriebnahme 8	
Radio 9	
Abspielen einer CD 9	
USB-Modus 10	
Abspielen einer Kassette 11	
Reinigung und Pflege 11	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 12	
Hinweise zur Entsorgung 14	
Konformitätserklärung 14	

English 15
Français 25
Español 35
Italiano 45

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10031425, 10031426, 10031427
Stromversorgung	Netzteil: 230 V ~ 50 Hz
	Batteriebetrieb: 6 V
Radio-Frequenzbereich	UKW 88 - 108 MHz

SICHERHEITSHINWEISE

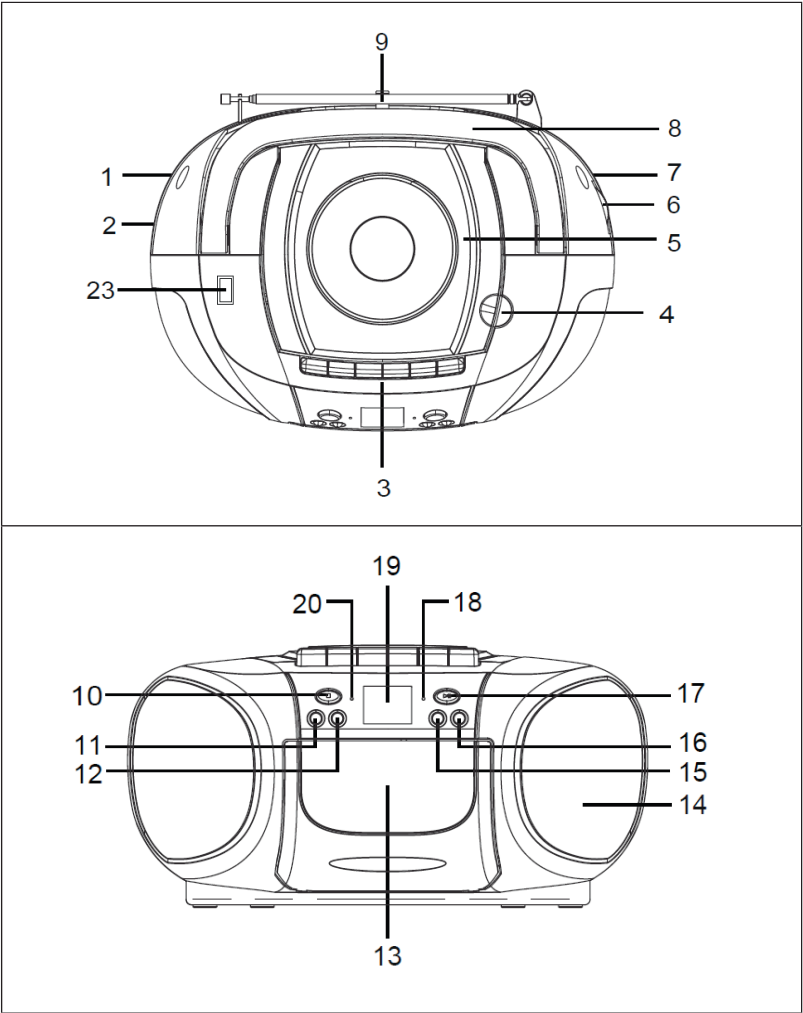
Allgemeine Hinweise

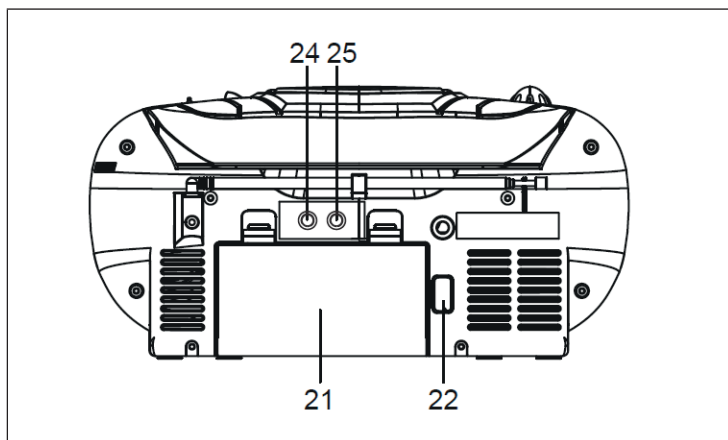
- **Blitzschlag** - Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen oder es gewittert, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Gerät vom Antennenanschluss. Dadurch werden Schäden am Produkt durch Blitzschlag und Überspannung vermieden.
- **Überlastung** - Überlasten Sie keine Steckdosen, Verlängerungskabel oder integrierten Steckdosen, da dies zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
- **Fremdkörper und Flüssigkeitseintritt** - Schieben Sie niemals Gegenstände jeglicher Art durch Öffnungen in das Gerät, da sie gefährliche Spannungspunkte berühren oder Teile kurzschließen können, die zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen könnten. Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten jeglicher Art auf dem Gerät.
- **Reparatur und Wartung** - Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu warten, da Sie sich durch das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.
- **Schäden, die einen Service erfordern** - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachbetrieb, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:
 - a) Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
 - b) Wenn Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände auf das Produkt gefallen sind.
 - c) Wenn das Produkt Regen oder Wasser ausgesetzt war.
 - d) Wenn das Produkt heruntergefallen oder beschädigt ist.
 - e) Wenn das Produkt eine deutlich verringerte Leistung aufweist.
- **Ersatzteile** - Wenn Ersatzteile benötigt werden, stellen Sie sicher, dass der Fachbetrieb, der die Teile ersetzt, nur Ersatzteile verwendet, die vom Hersteller zugelassen sind oder dieselben Eigenschaften wie das Originalteil haben. Unbefugter Austausch kann zu Feuer, Stromschlag oder anderen Gefahren führen.
- **Wärme** - Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Produkten (einschließlich Verstärkern) auf.

Besondere Hinweise

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Achten Sie darauf, dass Kinder und Babys nicht mit Plastiktüten oder anderen Verpackungsmaterialien spielen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker/Netzadapter immer leicht zugänglich bleibt, damit das Gerät im Notfall schnell von Stromnetz getrennt werden kann.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

GERÄTEBESCHREIBUNG





1	Funktionswahlschalter (Radio - TAPE (OFF) - CD)	11	SKIP -: Titel zurückspringen (CD)
2	Lautstärkeregler	12	SKIP +: Titel vorspringen
3	Tasten für Kassettenrekorder	13	Kassettenfach
	PAUSE: Kassettenwiedergabe unterbrechen	14	Lautsprecher
	STOP/EJ: Kassettenwiedergabe beenden / Auswurf	15	MODE: Modus-Taste
	RWD: Kassette zurückspulen	16	ALBUM: Albumfunktion
	F.FWD: Kassette vorspulen	17	PLAY/PAUSE USB: Wiedergabe, Pause und USB-Betrieb
	PLAY: Wiedergabe	18	UKW-Stereo-Anzeige
4	CD-Tür öffnen/schließen	19	LCD-Anzeige
5	CD-Fach	20	20 Betriebslampe
6	Sendereinstellung	21	Batteriefach
7	UKW-Modus (Stereo/Mono)	22	Netzanschluss
8	Griff	23	USB-Anschluss
9	Teleskopantenne	24	Anschluss für Kopfhörer / Lautsprecher
10	STOP	25	AUX-Eingang

INBETRIEBNAHME

Der Radiorekorder bezieht seinen Strom

- über das Netzteil (230 V~ (50 Hz)
- über 4 x 1,5 V Batterien (Typ R14/Babyzelle/C; nicht im Lieferumfang enthalten)

Automatischer Standby-Betrieb

Das Gerät schaltet sich 10 Minuten nach dem Ende der Wiedergabe ab, um Strom zu sparen. Es geht dann in den Standby-Betrieb. Um das Gerät wieder zu nutzen, schieben Sie den Funktionswahlschalter auf TAPE (OFF) und dann in die Position RADIO oder CD.

Netzbetrieb

Schließen Sie das Netzkabel vom Gerät aus an eine Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Steckdose mit dem Gerät kompatibel ist. Trennen Sie das Netzkabel, wenn der Radiorekorder nicht in Benutzung ist.

Batteriebetrieb

Öffnen Sie das Batteriefach auf Rückseite des Gerätes und setzen Sie 4 Batterien (1,5 V; Typ R14/ Babyzelle/C) ein. Beachten Sie Polarität, wie sie in der Symbolzeichnung auf dem Batteriefach angezeigt wird. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Zum Wechsel vom Netzbetrieb in den Batteriebetrieb das Netzkabel ziehen.

Austausch der Batterien

Wechseln Sie die Batterien, wenn die Lautstärke abnimmt oder der Ton verzerrt ist.

Hinweise zu Batterien

- Kombinieren Sie nicht unterschiedlichen Batterietypen oder alte und neue Batterien.
- Laden Sie Batterien nicht wieder auf, wenden Sie keine Hitze auf die Batterien an und zerlegen Sie die Batterien nicht.
- Batterien dürfen nie großer Hitze ausgesetzt werden wie, Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnliches.
- Beachten Sie Umweltschutzaspekte bezüglich der Batterieentsorgung.

RADIO

1. Schieben Sie den Funktionswahlschalter in die Position RADIO.
2. Wählen Sie mit dem UKW-Modusschalter FM.ST oder FM aus.
3. Wählen Sie den Sender über das Rad für die Sendereinstellung und stellen Sie den Lautstärkeregler auf die gewünschte Lautstärke ein.
4. Zum Ausschalten schieben Sie den Funktionswahlschalter in die Position TAPE (OFF).

Hinweise

- Wenn der UKW-Modusschalter auf FM.S gestellt ist und Sie Stereo-Empfang haben, leuchtet die Stereo-FM-Lampe (17) auf.
- Wenn während des Stereoempfangs zu viel Rauschen vorhanden ist, schaltet sich der Empfänger in den Monobetrieb.
- Verbessern Sie den Radioempfang, indem Sie die Antenne ausziehen.

ABSPIELEN EINER CD

1. Öffnen Sie die CD-Tür.
2. Legen Sie eine CD mit der bedruckten Seite nach oben ein.
3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter auf CD. In der Anzeige erscheint [---].
4. Nun erscheint die Gesamtzahl der Titel. Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE/USB, um die Wiedergabe zu starten.
5. Stellen Sie die Lautstärke auf die gewünschte Stufe ein.
6. Zum Anhalten der Wiedergabe, STOP drücken und den Funktionswahlschalter auf TAPR (OFF) stellen.

Hinweis: Während der Wiedergabe die Taste Play/Pause/USB verwenden, um die Wiedergabe zu pausieren. Taste erneut drücken, um die Wiedergabe wieder fortzusetzen.

Nach vorne / nach hinten springen

1. Drücken Sie einmal SKIP +, um zum nächsten Titel zu springen, oder mehrfach SKIP +, um mehrere Titel zu überspringen.
2. Drücken Sie einmal SKIP -, um zum vorigen Titel zurückspringen, oder mehrfach SKIP-, um mehrere Titel zu zurückzuspringen.
3. SKIP+ oder SKIP- gedrückt halten, um in einem Titel vor- oder zurückzuspulen.

Wiederholfunktion

Drücken Sie die MODE-Taste wiederholt, um folgende Funktionen durchzugehen:

- Repeat One: einen Titel wiederholen
- Repeat All: alle Titel wiederholen.
- Normal Playback: Normale Wiedergabe

Hinweise zu CDs

- Verwenden Sie keine CDs mit einer unregelmäßigen Form (z. B. herzförmige, achteckige). Es kann zu einer Fehlfunktion kommen.
- Legen Sie nicht mehr als eine CD in das Fach.
- Versuchen Sie nicht die CD-Tür während der Wiedergabe zu öffnen.
- Berühren Sie die Linse nicht. Dies kann zu einer Fehlfunktion führen.
- Die Fähigkeit des CD-Players, CD-R oder CD-RWs wiederzugeben kann je nach Qualität der Medien, der Geschwindigkeit des Brennvorgangs und der Brennsoftware variieren.
- Wenn es einen Kratzer oder Fingerabdrücke auf der CD gibt, kann es zu einem Abtastfehler kommen. Reinigen Sie die CD vor dem Abspielen mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie die CD von innen nach außen. Lagern Sie die CDs nicht bei hoher Temperatur, da die CDs sich verformen können. Stecken Sie die CD nach dem Abspielen wieder in die CD-Hülle.

USB-MODUS

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter auf CD. In der Anzeige erscheint [_ _].
2. Stecken Sie einen USB-Stick ein.
3. Die PLAY/PAUSE/USB-Taste gedrückt halten, um den USB-Modus zu aktivieren. Das Gerät liest automatisch sämtliche Ordner und zeigt die Anzahl aller Titel an.
4. Die Wiedergabe starten Sie mit der PLAY/PAUSE/USB-Taste. Sie beginnt mit dem ersten Titel. In der Anzeige wird die aktuelle Titelnummer angezeigt.
5. Um die Wiedergabe zu unterbrechen, drücken Sie die PLAY/PAUSE/USB-Taste. Die vorangeschrittene Zeit blinkt.
6. Um die Wiedergabe wieder aufzunehmen, die PLAY/PAUSE/USB-Taste wieder drücken.
7. Die STOP-Taste drücken, um die Wiedergabe zu beenden.

Wiederholfunktion

- Repeat One: einen Titel wiederholen
- Repeat Album:
- Repeat All: alle Titel wiederholen.
- Normal Playback: Normale Wiedergabe

ABSPIELEN EINER KASSETTE

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter auf TAPE (OFF).
2. Drücken Sie die Taste ■ / ▲, um die Tür des Kassettenfachs zu öffnen. Legen Sie eine Kassette ein (mit dem Band nach oben). Schließen Sie die Tür des Kassettenfachs.
3. Drücken Sie ◀, um die Wiedergabe zu starten und die Lautstärke einzustellen.
4. Drücken Sie ▶▶, um die Kassette vorzuspulen und ◀◀, um zurückzuspulen.
5. Drücken Sie ||, um die Kassette anzuhalten, und erneut, um die mit der Wiedergabe fortzufahren.
6. Um die Wiedergabe zu beenden, drücken Sie ■ / ▲ und noch einmal, um die Kassette herauszunehmen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung des Gerätes den Netzstecker ziehen.
- Verwenden Sie ein weiches, trockenes, sauberes Tuch. Entstauben Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze auf der Rückseite des Gerätes.
- Die Verwendung von Lösungsmitteln, Scheuermitteln oder Mitteln auf Alkohobasis können das Gerät beschädigen.
- Wenn ein Gegenstand oder eine Flüssigkeit in das Gerät eindringt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie es vom Kundendienst überprüfen.
- Nehmen Sie vor dem Transport die CD aus dem CD-Fach.

Umgang mit Kassetten

- Wenn das Band der Kassette lose ist, können darauf Kratzer entstehen oder das Band sogar reißen. Wenn Sie die Bildung einer Schlaufe feststellen, nehmen Sie einen Bleistift und ziehen Sie das Band fest.
- Reinigen Sie nach 10 Stunden Laufzeit den Tonkopf und die Aufnahmeköpfe, die Rollen und die Tonwelle. Nehmen Sie ein Wattestäbchen und tauchen Sie es in eine Reinigungslösung oder vergällten Alkohol.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altalkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden:
www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlewitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp [Bezeichnung] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: use.berlin/Artikelnummer

Dear customer,

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions	16
Device description	18
Commissioning	20
Radio	21
Playing a CD	21
USB mode	22
Playing a cassette	23
Cleaning and care	23
Disposal instructions	24
Declaration of conformity	24

TECHNICAL DATA

Product code	10031425, 10031426, 10031427
Power supply	Power supply unit: 230 V ~ 50 Hz
	Battery operation: 6 V
Radio frequency range	UKW 88 - 108 MHz

SAFETY INSTRUCTIONS

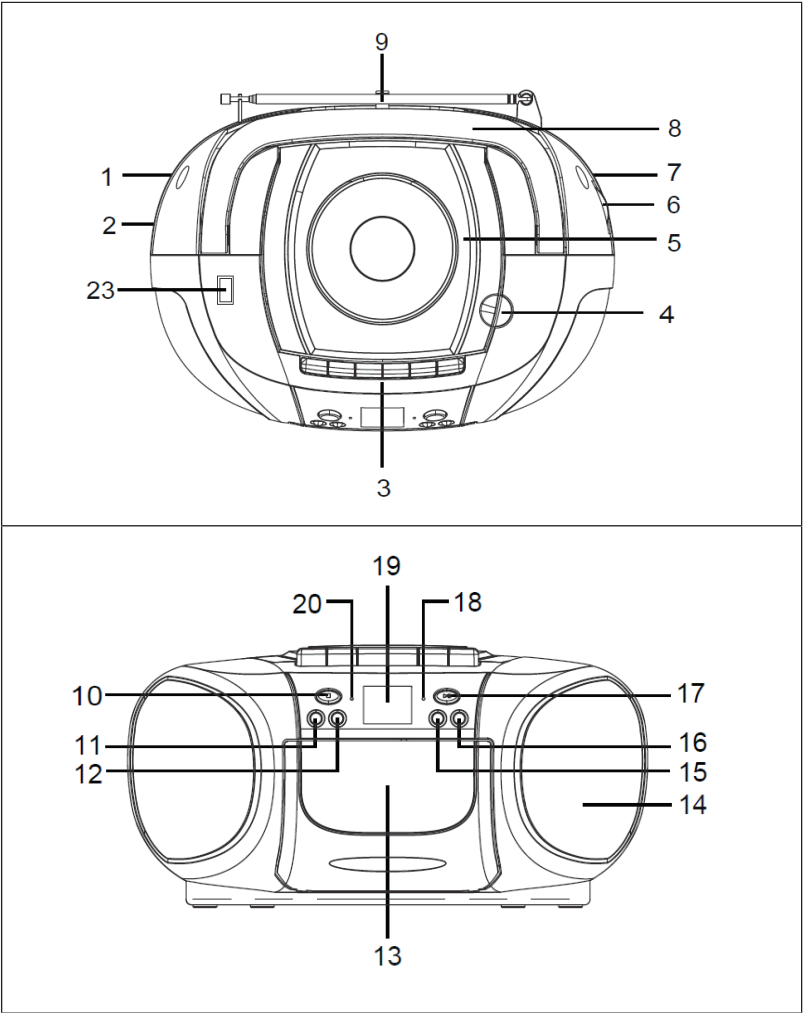
General instructions

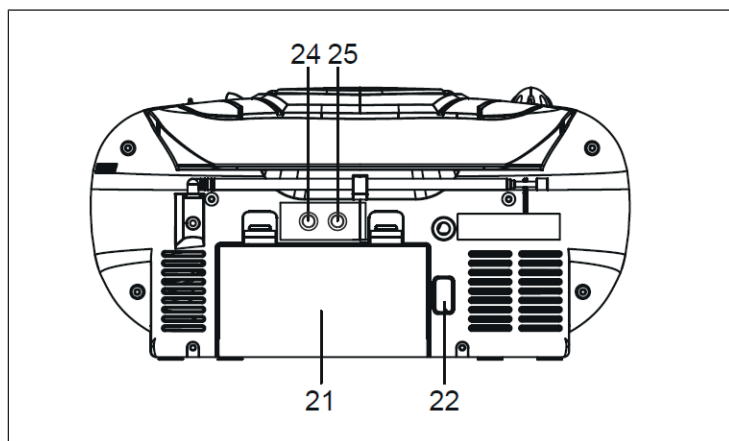
- **Lightning** - If you do not use the device for a longer period of time or in the event of electrical storms, unplug the device from the power outlet or disconnect the device from the antenna connection. This prevents damage to the product due to lightning and overvoltage.
- **Overloading** - Do not overload electrical outlets, extension cords or integral sockets as this may result in a fire or electric shock.
- **Foreign objects and liquid entry** - Never push objects of any kind into the unit through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could cause a fire or electric shock. Never spill liquids of any kind on the unit.
- **Repair and maintenance** - Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltages or other hazards. Leave all maintenance work to qualified service personnel.
- **Damage requiring servicing** - Unplug the appliance from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel when any of the following situations occur:
 - a) If the mains cable or plug is damaged.
 - b) If liquid has been spilled or objects have fallen onto the product.
 - c) If the product has been exposed to rain or water.
 - d) If the product has been dropped or damaged.
 - e) If the product has a significantly reduced performance.
- **Spare parts** - If spare parts are needed, make sure that the specialist company replacing the parts only uses spare parts that are approved by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorised substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.
- **Heat** - Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers).

Special notes

- Children over 8 years as well as mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Make sure that children and babies do not play with plastic bags or other packaging materials.
- Make sure that the mains plug/mains adapter always remains easily accessible so that the unit can be quickly disconnected from the mains in an emergency.
- When you are no longer using the device, switch it off and pull the plug out of the socket.

DEVICE DESCRIPTION





1	Function selector switch (Radio - TAPE (OFF) - CD)	11	SKIP -: Skip back track (CD)
2	Volume control	12	SKIP + Title jump forward
3	Buttons for cassette recorder	13	Cassette compartment
	PAUSE: stop cassette playback	14	Speaker
	STOP/EJ: End cassette playback / eject	15	MODE: Mode button
	RWD: Rewind cassette	16	ALBUM: Album function
	F.FWD: Fast forward cassette	17	PLAY/PAUSE USB: Play, pause and USB operation
	PLAY: Playback	18	FM stereo display
4	CD door open/close	19	LCD display
5	CD compartment	20	20 Operating lamp
6	Transmitter setting	21	Battery compartment
7	FM mode (stereo/mono)	22	Power supply
8	Handle	23	USB connection
9	Telescopic antenna	24	Connection for headphones / loudspeakers
10	STOP	25	AUX input

COMMISSIONING

The radio recorder draws its power

- using the power supply unit (230 V~ (50 Hz)
- via 4 x 1.5 V batteries (type R14/baby cell/C; not included in the scope of delivery)

Automatic standby operation

The appliance switches off 10 minutes after the end of playback to save power. It then goes into standby mode. To use the appliance again, slide the function selector switch to TAPE (OFF) and then to the RADIO or CD position.

Mains operation

Connect the power cable from the appliance to a power socket. Make sure that the voltage of the socket is compatible with the appliance. Disconnect the power cable when the radio recorder is not in use.

Battery operation

Open the battery compartment on the back of the appliance and insert 4 batteries (1.5 V; type R14/ baby cell/C). Note polarity as indicated in the symbol drawing on the battery compartment. Close the battery compartment again. To change from mains operation to battery operation, pull out the power cable.

Replacing the batteries

Change the batteries when the volume decreases or the sound is distorted.

Notes on batteries

- Do not combine different types of batteries or old and new batteries.
- Do not recharge batteries, apply heat to batteries or disassemble batteries.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- Observe environmental protection aspects regarding battery disposal.

RADI

O

1. Slide the function selector switch to the RADIO position.
2. Select FM.ST or FM with the FM mode switch.
3. Select the station using the station setting wheel and set the volume control to the desired volume.
4. To switch off, slide the function selector switch to the TAPE (OFF) position.

Notes:

- When the FM mode switch is set to FM.S and you have stereo reception, the stereo FM lamp (17) lights up.
- If there is too much noise during stereo reception, the receiver switches to mono mode.
- Improve radio reception by extending the antenna.

PLAYING A CD

1. Open the CD door.
2. Insert a CD with the printed side facing up.
3. Set the function selector switch to CD. The display shows [---].
4. Now the total number of titles appears. Press the PLAY/PAUSE/USB button to start playback.
5. Adjust the volume to the desired level.
6. To stop playback, press STOP and set the function selector to TAPR (OFF).

Note: During playback, use the Play/Pause/USB button to pause playback. Press the button again to resume playback.

Jump forward / backward

1. Press SKIP + once to skip to the next track or SKIP + several times to skip several tracks.
2. Press SKIP - once to skip back to the previous track, or SKIP several times to skip back several tracks.
3. Press and hold SKIP+ or SKIP- to fast-forward or rewind in a title.

Repeat function

Press the MODE button repeatedly to cycle through the following functions:

- Repeat One: repeat a title
- Repeat All: repeat all titles.
- Normal Playback: Normal playback

Notes on CDs

- Do not use CDs with an irregular shape (e.g. heart-shaped, octagonal). A malfunction may occur.
- Do not put more than one CD in the tray.
- Do not try to open the CD door during playback.
- Do not touch the lens. This can lead to a malfunction.
- The CD player's ability to play CD-R or CD-RW discs may vary depending on the quality of the media, the speed of the burning process and the burning software.
- If there is a scratch or fingerprints on the CD, there may be a sampling error. Clean the CD with a cleaning cloth before playing it. Wipe the CD from the inside out. Do not store the CDs at high temperature as the CDs may deform. Put the CD back into the CD case after playing.

USB MODE

1. Set the function selector switch to CD. The display shows [---].
2. Insert a USB stick.
3. Press and hold the PLAY/PAUSE/USB button to activate USB mode. The appliance automatically reads all folders and displays the number of all titles.
4. Start playback with the PLAY/PAUSE/USB button. It begins with the first title. The display shows the current track number.
5. To pause playback, press the PLAY/PAUSE/USB button. The advanced time flashes.
6. To resume playback, press the PLAY/PAUSE/USB button again.
7. Press the STOP button to stop playback.

Repeat function

- Repeat One: repeat a title
- Repeat Album:
- Repeat All: repeat all titles.
- Normal Playback: Normal playback

PLAYING A CASSETTE

1. Set the function selector switch to TAPE (OFF).
2. Press the button ■ / ▲ to open the cassette compartment door. Insert a cassette (with the tape facing up). Close the door of the cassette compartment.
3. Press ◀ to start playback and adjust the volume.
4. Press ▶▶ to fast-forward the cassette and ◀◀ to rewind.
5. Press II to pause the cassette and again to resume playback.
6. To stop playback, press ■ / ▲ and again to remove the cassette.

CLEANING AND CARE

- Disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance.
- Use a soft, dry, clean cloth. Regularly remove dust from the ventilation slots on the back of the appliance.
- The use of solvents, scouring agents or alcohol-based agents may damage the appliance.
- If an object or liquid enters the appliance, unplug it immediately and have it checked by the after-sales service.
- Remove the CD from the CD compartment before transport.

Handling cassettes

- If the tape of the cassette is loose, scratches may appear on it or the tape may even tear. If you notice a loop forming, take a pencil and tighten the tape.
- After 10 hours of running, clean the sound head and recording heads, the rollers and the sound shaft. Take a cotton swab and dip it in a cleaning solution or denatured alcohol.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences.

DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Chal-Tec GmbH hereby declares that the radio system type [designation] complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/articlenumber](https://www.chal-tec.com/berlin/articlenumber)

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 26
Description de l'appareil 28
Mise en marche 30
Radio 31
Lecture d'un CD 31
Mode USB 32
Lecture d'une cassette 33
Nettoyage et entretien 33
Informations sur le recyclage 34
Déclaration de conformité 34

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10031425, 10031426, 10031427
Alimentation	Alimentation électrique : 230 V ~ 50 Hz
	Fonctionnement sur batterie : 6 V
Plage de fréquence radio	FM 88 – 108 MHz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

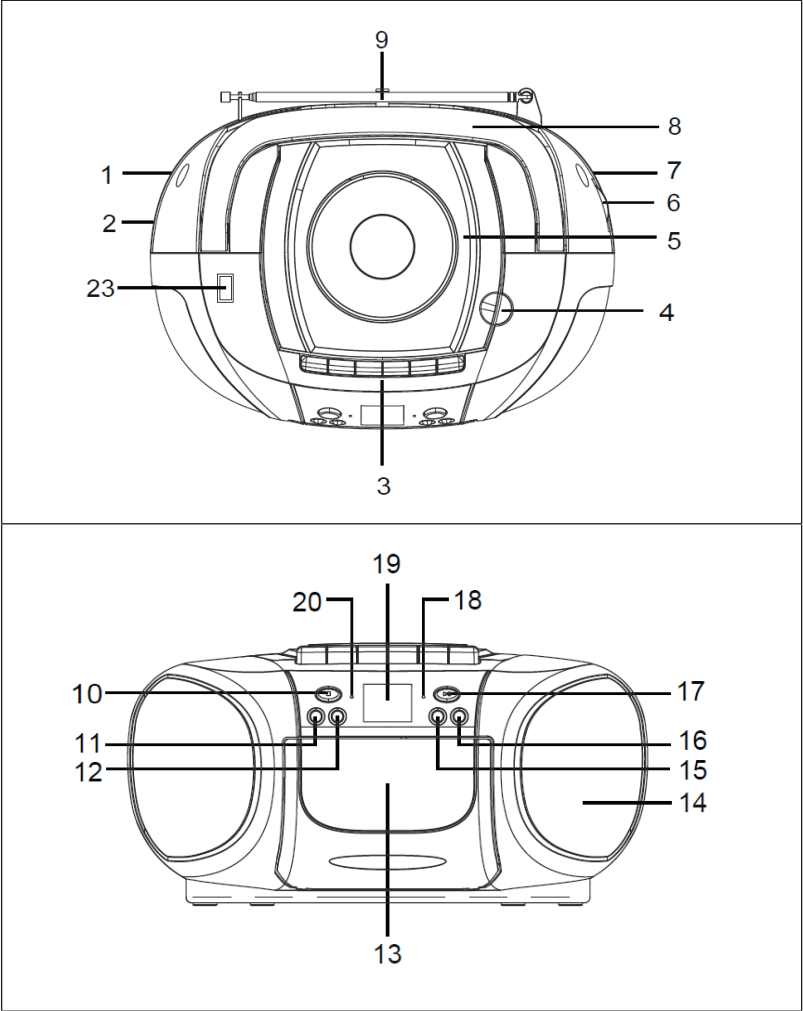
Consignes générales

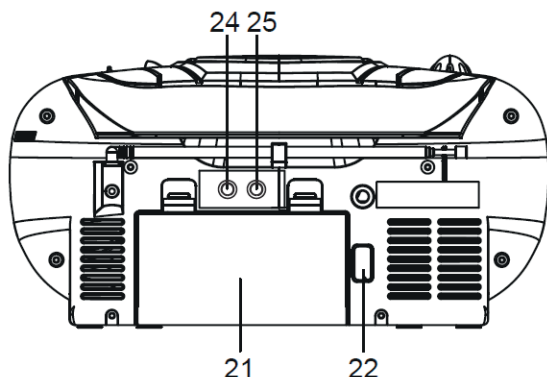
- **Foudre** - En cas de non-utilisation prolongée et en cas d'orage, débranchez la fiche de la prise ou débranchez la prise d'antenne de l'appareil. Cela empêchera la foudre et les surtensions d'endommager le produit.
- **Surcharge** - Ne surchargez pas les prises électriques, les rallonges ou les prises électriques intégrées car cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.
- **Corps étrangers et liquides** - Ne glissez jamais d'objets de quelque sorte que ce soit à travers les ouvertures de l'appareil, car ils pourraient entrer en contact avec des points à la tension dangereuse ou court-circuiter des pièces, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une électrocution. Ne renversez jamais de liquides de quelque sorte que ce soit sur l'appareil.
- **Réparations et maintenance** - Ne tentez pas de réparer ce produit vous-même car vous vous exposeriez à des tensions dangereuses ou à d'autres risques en ouvrant ou en retirant les couvercles. Confiez toute la maintenance à un personnel qualifié.
- **Dégâts nécessitant l'intervention d'un professionnel** - Débranchez la fiche d'alimentation de la prise et consultez un spécialiste qualifié si l'un des cas suivants se produit :
 - a) Si le câble d'alimentation ou la prise est endommagé.
 - b) Si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés sur le produit.
 - c) Si le produit a été exposé à la pluie ou à l'eau.
 - d) Si le produit a fait une chute ou a été endommagé.
 - e) Si les performances du produit sont nettement réduites.
- **Pièces de rechange** - Si des pièces de rechange sont nécessaires, assurez-vous que l'entreprise qui remplace les pièces n'utilise que des pièces de rechange fournies par le fabricant ou ayant les mêmes caractéristiques que la pièce d'origine. Un remplacement non autorisé peut entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers.
- **Chaleur** - Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, des grilles de chauffage, des fours ou d'autres produits (y compris les amplificateurs).

Consignes particulières

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les jeunes enfants et les bébés jouer avec les sacs en plastique et autres matériaux d'emballages.
- Assurez-vous que la fiche d'alimentation / l'adaptateur secteur est toujours facilement accessible afin que l'appareil puisse être rapidement déconnecté de l'alimentation électrique en cas d'urgence.
- Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, éteignez-le et débranchez la fiche de la prise.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL





1	Sélecteur de fonction (Radio - TAPE (OFF) - CD)	11	SKIP - : Saut de titre en arrière (CD)
2	Réglage du volume	12	SKIP + : saut de titre en avant
3	Touches de l'enregistreur de cassette	13	Compartiment cassette
	PAUSE : interrompre la lecture de la cassette	14	Enceinte
	STOP/EJ : arrêt de la lecture de la cassette / éjection	15	MODE : Touche mode
	RWD : Rembobiner la cassette	16	ALBUM : fonction d'album
	F.FWD : Avance rapide de la cassette	17	PLAY/PAUSE USB : lecture, pause et fonctionnement USB
	PLAY : Lecture	18	Voyant FM stéréo
4	Ouvrir / fermer le tiroir CD	19	Affichage LCD
5	Compartiment CD	20	20 voyant de fonctionnement
6	Réglage des stations	21	Compartiment à piles
7	Mode FM (stéréo/mono)	22	Branchement au secteur
8	Poignée	23	Port USB
9	Antenne télescopique	24	Raccordement pour casque / enceintes
10	STOP	25	Entrée AUX

MISE EN MARCHÉ

L'enregistreur radio est alimenté

- par l'adaptateur secteur (230 V ~ 50 Hz)
- par 4 piles de 1,5 V (type R14/pile bébé/C ; non fournies)

Mise en veille automatique

L'appareil s'éteint 10 minutes après la fin de la lecture afin d'économiser de l'énergie. Il se met alors en veille. Pour utiliser à nouveau l'appareil, faites glisser le sélecteur de fonction sur TAPE (OFF), puis sur la position RADIO ou CD.

Fonctionnement sur secteur

Branchez le câble secteur de l'appareil dans une prise. Assurez-vous que la tension de la prise de courant est compatible avec l'appareil. Débranchez le câble d'alimentation lorsque vous n'utilisez pas le radiocassette.

Fonctionnement sur batterie

Ouvrez le compartiment à piles au dos de l'appareil et insérez 4 piles (1,5 V ; type R14/pile bébé/C). Respectez la polarité indiquée par les symboles sur le compartiment à piles. Refermez le compartiment à piles. Pour passer du mode secteur au mode sur piles, débranchez le câble d'alimentation.

Remplacement des piles

Remplacez les piles si le volume diminue ou si le son est déformé.

Informations sur les piles

- Ne combinez pas différents types de piles ou des piles usagées et neuves.
- Ne rechargez pas les piles, n'appliquez pas de chaleur sur les piles et ne démontez pas les piles.
- Les piles ne doivent jamais être exposées à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu ou équivalent.
- Tenez compte des aspects environnementaux concernant l'élimination des piles.

RADI

O

1. Faites glisser le sélecteur de fonctions sur la position RADIO.
2. Sélectionnez FM.ST ou FM à l'aide du commutateur de mode FM.
3. Sélectionnez la station à l'aide de la molette de réglage de la station et réglez le bouton de volume sur le niveau souhaité.
4. Pour éteindre la radio, faites glisser le sélecteur de fonctions sur la position TAPE (OFF).

Remarques

- Lorsque le commutateur de mode FM est réglé sur FM.S et que vous avez une réception stéréo, le voyant FM stéréo (17) s'allume.
- S'il y a trop de parasites en réception stéréo, le récepteur se met en mode mono.
- Améliorez la réception radio en déployant l'antenne.

LECTURE D'UN CD

1. Ouvrez le tiroir CD.
2. Insérez un CD avec la face imprimée vers le haut.
3. Placez le sélecteur de fonction sur CD. L'écran affiche désormais [---].
4. Le nombre total de titres apparaît alors. Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE/USB pour démarrer la lecture.
5. Réglez le volume au niveau souhaité.
6. Pour arrêter la lecture, appuyez sur STOP et placez le sélecteur de fonction sur TAPE (OFF).

Remarque : Pendant la lecture, utilisez la touche Play/Pause/USB pour mettre la lecture en pause. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche.

Sauter vers l'avant / vers l'arrière

1. Appuyez une fois sur SKIP + pour passer à la piste suivante ou plusieurs fois sur SKIP + pour sauter plusieurs pistes.
2. Appuyez une fois sur SKIP - pour passer à la piste suivante ou plusieurs fois sur SKIP - pour sauter plusieurs pistes vers l'arrière.
3. Pour faire avancer ou reculer rapidement une piste, maintenez la touche SKIP+ oder SKIP-.

Fonction de répétition

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE pour faire défiler les fonctions suivantes :

- Repeat One : répéter un titre
- Repeat All : Répéter tous les titres.
- Normal Playback : lecture normale

Remarques sur les CD

- N'utilisez pas de CD de forme irrégulière (par exemple en forme de cœur ou d'octogone). Un dysfonctionnement peut se produire.
- Ne placez pas plus d'un CD dans le compartiment.
- N'essayez pas d'ouvrir la porte du CD pendant la lecture.
- Ne touchez pas la lentille. Cela peut produire un dysfonctionnement.
- La capacité du lecteur CD à lire des CD-R ou des CD-RW peut varier en fonction de la qualité du support, de la vitesse de gravure et du logiciel de gravure.
- S'il y a une rayure ou des traces de doigts sur le CD, il peut y avoir une erreur de lecture. Nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage avant de le lire. Essayez le CD de l'intérieur vers l'extérieur. Ne stockez pas les CD à une température élevée, car ils peuvent se déformer. Une fois la lecture terminée, remplacez le CD dans son boîtier.

MODE USB

1. Placez le sélecteur de fonction sur CD. L'écran affiche [_ _].
2. Insérez une clé USB.
3. Maintenir la touche PLAY/PAUSE/USB pour activer le mode USB. L'appareil lit automatiquement tous les dossiers et affiche le nombre total de titres.
4. Pour démarrer la lecture, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE/USB. Elle commence par le premier titre. L'écran affiche le numéro du titre actuel.
5. Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche CD PLAY/PAUSE. La durée de lecture écoulée clignote.
6. Pour reprendre la lecture, appuyer à nouveau sur la touche PLAY/PAUSE/USB.
7. Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche STOP.

Fonction de répétition

- Repeat One : répéter un titre
- Repeat Album : Répéter l'album
- Repeat All : Répéter tous les titres.
- Normal Playback : lecture normale

LECTURE D'UNE CASSETTE

1. Placez le sélecteur de fonction sur TAPE (OFF).
2. Appuyez sur la touche ■ / ▲ pour ouvrir la porte du compartiment à cassettes. Insérez une cassette (avec la bande vers le haut). Fermez la porte du compartiment à cassette.
3. Appuyez sur ◀ pour démarrer la lecture et régler le volume.
4. Appuyez sur ▶▶ pour faire avancer la cassette et sur ◀◀ pour la faire reculer.
5. Appuyez sur || pour mettre la cassette en pause et appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.
6. Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■ / ▲ et encore une fois pour retirer la cassette.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage de l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation de la prise.
- Utilisez un chiffon doux, sec et propre. Dépoussiérez régulièrement les fentes d'aération à l'arrière de l'appareil.
- L'utilisation de solvants, de produits abrasifs ou de produits à base d'alcool peut endommager l'appareil.
- Si un objet ou un liquide pénètre dans l'appareil, débranchez-le immédiatement et faites-le vérifier par le service après-vente.
- Avant de transporter l'appareil, retirez les CD du compartiment à CD.

Manipulation de cassettes

- Si la bande de la cassette est détendue, elle peut se rayer ou même se déchirer. Si vous constatez la formation d'une boucle, prenez un crayon et retendez le ruban.
- Après 10 heures de fonctionnement, nettoyez la tête de lecture et les têtes d'enregistrement, les rouleaux et l'arbre de lecture. Prenez un coton-tige et trempez-le dans une solution nettoyante ou de l'alcool dénaturé.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des piles dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des piles. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Par la présente, Chal-Tec GmbH déclare que le type d'équipement radio [désignation] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : [use.berlin/numéro d'article](http://use.berlin/numéro_d'article)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	36
Descripción del aparato	38
Puesta en funcionamiento	40
Radio	41
Reproducir un CD	41
Modo USB	42
Reproducir un casete	43
Limpieza y cuidado	43
Indicaciones sobre la retirada del aparato	44
Declaración de conformidad	44

DDATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10031425, 10031426, 10031427
Suministro eléctrico	Fuente de alimentación: 230 V ~ 50 Hz
	Funcionamiento con pilas: 6 V
Rango de radiofrecuencias	UKW 88 -108 MHz

INDICACIONES DE SEGURIDAD

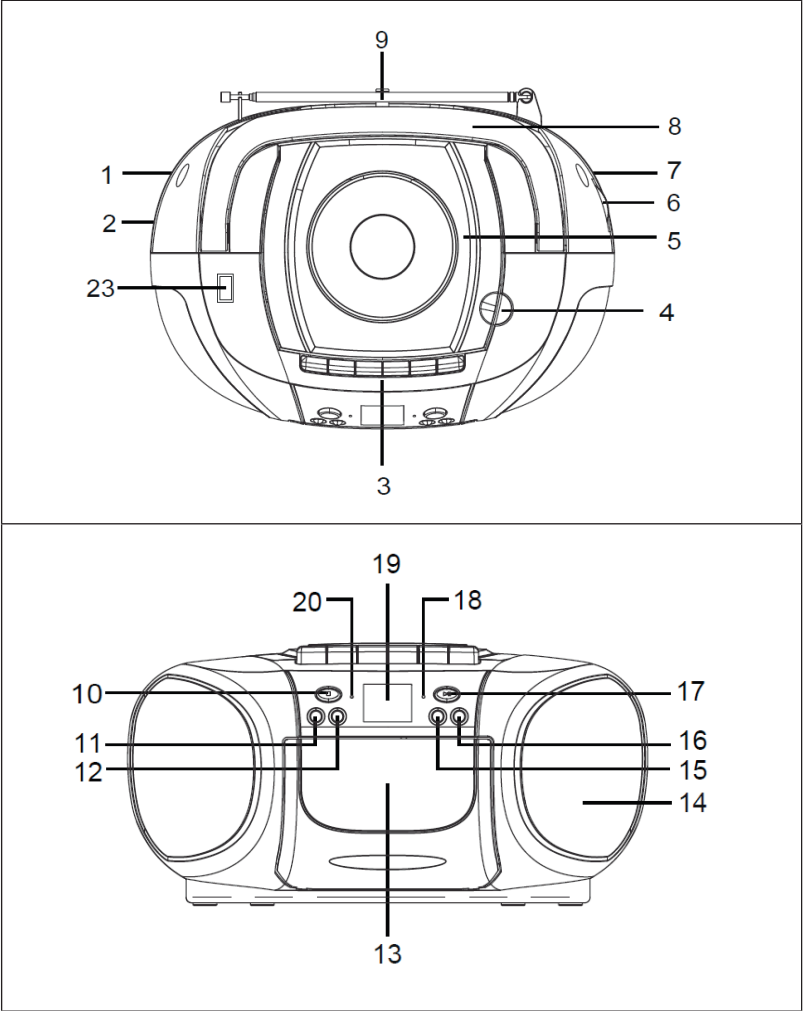
Indicaciones generales

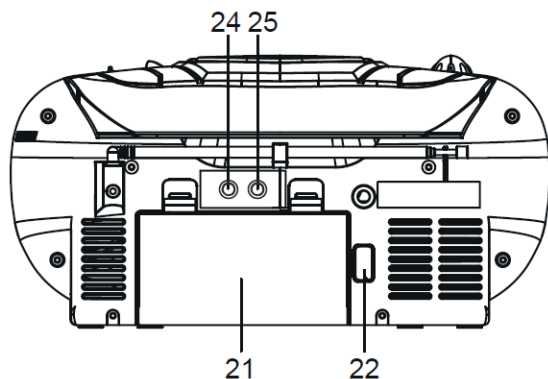
- **Relámpago** - Si no va a utilizar el aparato durante un periodo largo de tiempo o si hay una tormenta eléctrica, desenchufe el aparato de la toma de corriente y desconecte el conector de antena. De este modo, protegerá el aparato de los daños que pueden ocasionar los relámpagos y la sobretensión.
- **Sobrecarga** - No sobrecargue las tomas de corriente, cables alargadores o tomas de corriente integradas para evitar el riesgo de un incendio o una descarga eléctrica.
- **Objetos extraños y entrada de líquido** - No introduzca objetos de ningún tipo en las ranuras del aparato, ya que podría tocar elementos con voltajes peligrosos o piezas salientes que podrían causar un incendio o una descarga eléctrica. No derrame líquido de ningún tipo sobre el aparato.
- **Reparación y mantenimiento** - No intente reparar el aparato usted mismo, ya que si abre o retira las cubiertas, podría provocar una tensión peligrosa u otro riesgo. Remita todas las reparaciones a personal de servicio cualificado.
- **Daños que requieren servicio técnico** - Desenchufe este producto de la toma de corriente y diríjase a personal de servicio cualificado siempre que se produzca alguna de las siguientes situaciones:
 - a) Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
 - b) Se ha derramado líquido o se ha caído un objeto en el interior del aparato.
 - c) El aparato ha estado expuesto a la lluvia o agua.
 - d) Si el producto se ha caído o dañado.
 - e) Si el producto presenta un rendimiento significativamente reducido.
- **Piezas de repuesto** - Cuando se necesiten piezas de repuesto, asegúrese de que el taller que las sustituya utilice únicamente piezas de repuesto aprobadas por el fabricante o que tengan las mismas características que la pieza original. Las piezas no autorizadas pueden provocar incendios, descargas eléctricas y otros riesgos.
- **Calor** - No instale el aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, registros de calor, estufas u otros productos (incluidos amplificadores).

Notas especiales

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Los niños deben estar bajo vigilancia para evitar que jueguen con el aparato. Asegúrese de que los niños y bebés no jueguen con las bolsas de plástico ni otras partes del embalaje.
- Asegúrese de que el enchufe/fuente de alimentación esté accesible para poder desenchufar el aparato en caso de emergencia.
- Cuando ya no necesite utilizar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO





1	Selector de funciones (Radio - TAPE (OFF) - CD)	11	SKIP -: Salto de pista (CD)
2	Regulador de volumen	12	SKIP +: Saltar pista
3	Grabadora de casetes	13	Bandeja de casete
	PAUSA: Interrumpe la reproducción del casete	14	Altavoz
	STOP/EJ: Finalizar la reproducción del casete / expulsión	15	MODE: Tecla de modo
	RWD: Cassette de rebobinado	16	ALBUM: Función de álbum
	F.FWD: Cassette de avance rápido	17	PLAY/PAUSE USB: Reproducción, pausa y funcionamiento del USB
	PLAY: Reproducción	18	Pantalla FM estéreo
4	Abrir/cerrar la tapa del CD	19	Pantalla LCD
5	Compartimento de CD	20	20 Lámpara de funcionamiento
6	Sintonización de emisoras	21	Compartimento de la batería
7	Modo FM (estéreo/mono)	22	Cable de alimentación
8	Asa	23	Puerto USB
9	Antena telescópica	24	Conexión de los altavoces y auriculares
10	STOP	25	Entrada AUX

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

La grabadora de radio toma su energía

- Fuente de alimentación: 230 V ~ 50 Hz
- mediante 4 pilas de 1,5 V (tipo R14/pila de bebé/C; no incluidas en el suministro)

Funcionamiento automático en espera

La unidad se apaga 10 minutos después del final de la reproducción para ahorrar energía. A continuación, pasa al modo de espera. Para volver a utilizar el aparato, deslice el selector de funciones a TAPE (OFF) y luego a la posición RADIO o CD.

Funcionamiento de la red

Conecte el cable de alimentación del aparato a una toma de corriente. Asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente es compatible con el aparato. Desconecte el cable de alimentación cuando el radiograbador no esté en uso.

Funcionamiento con pilas

Abra el compartimento de las pilas en la parte posterior del aparato e introduzca 4 pilas (1,5 V; tipo R14/ pila de bebé/C). Tenga en cuenta la polaridad tal y como se indica en el dibujo del símbolo del compartimento de las pilas. Cierre el compartimento de pilas de nuevo. Para cambiar el funcionamiento de la red a la batería, extraiga el cable de la red.

Sustituir las pilas

Cambie las pilas cuando el volumen disminuya o el sonido se distorsione.

Indicaciones sobre las baterías

- No combine diferentes tipos de pilas o pilas viejas y nuevas.
- No recargue las pilas, no aplique calor a las pilas ni las desmonte.
- Las baterías no deben ser expuestas a un calor excesivo como el del sol, el fuego o similares.
- Respete los aspectos de protección del medio ambiente relativos a la eliminación de las pilas.

RADI

O

1. Coloque el selector de funciones en la posición RADIO.
2. Seleccione FM.ST o FM con el interruptor de modo FM.
3. Seleccione la emisora con la rueda de ajuste de emisoras y ajuste el control de volumen al volumen deseado.
4. Coloque el selector de funciones en la posición RADIO.

Notas

- Cuando el conmutador de modo FM está ajustado a FM.S y tiene recepción estéreo, el indicador luminoso de FM estéreo (17) se enciende.
- Si hay demasiado ruido durante la recepción estéreo, el receptor pasa al modo mono.
- Mejora la recepción de la radio ampliando la antena.

REPRODUCIR UN CD

1. Abra la puerta del compartimento para CD.
2. Coloque un CD con la cara impresa hacia arriba.
3. Coloque el selector de funciones en la posición CD. La pantalla muestra [---].
4. Ahora aparece el número total de títulos. Pulse la tecla PLAY/PAUSE/USB para iniciar la reproducción.
5. Ajuste el volumen en el nivel deseado.
6. Para detener la reproducción, pulse STOP y ponga el selector de funciones en TAPR (OFF).

Nota: Durante la reproducción, utilice el botón Play/Pause/USB para pausar la reproducción. Pulse de nuevo el botón para reanudar la reproducción.

Saltar hacia delante/atrás

1. Pulse SKIP + una vez para saltar a la siguiente pista o SKIP + varias veces para saltar varias pistas.
2. Pulse SKIP - una vez para saltar a la pista anterior, o SKIP varias veces para retroceder varias pistas.
3. Mantenga pulsado SKIP+ o SKIP- para avanzar o retroceder en un título.

Función de repetición

Pulse el botón MODE repetidamente para pasar por las siguientes funciones:

- Repetir una pista
- Repeat All: Repetir todas las pistas
- Normal Playback: Reproducción normal

Notas sobre los CD

- No utilice CDs con forma irregular (por ejemplo, en forma de corazón, octogonal). Puede producirse un mal funcionamiento.
- No ponga más de un CD en la bandeja.
- No intente abrir la puerta del CD durante la reproducción.
- No toque el objetivo. Puede producirse un mal funcionamiento.
- La capacidad del reproductor de CD para reproducir discos CD-R o CD-RW puede variar en función de la calidad del soporte, la velocidad del proceso de grabación y el software de grabación.
- Si hay un arañazo o huellas en el CD, puede haber un error de muestreo. Limpie el CD con un paño de limpieza antes de reproducirlo. Limpie el CD de adentro hacia afuera. No almacene los CDs a alta temperatura, ya que pueden deformarse. Después de la reproducción, vuelva a colocar el CD en el estuche.

MODO USB

1. Coloque el selector de funciones en la posición CD. La pantalla muestra [_].
2. Inserte una memoria USB.
3. Mantenga pulsado el botón PLAY/PAUSE/USB para activar el modo USB. La unidad lee automáticamente todas las carpetas y muestra el número de todos los títulos.
4. Inicie la reproducción con el botón PLAY/PAUSE/USB. Comienza con el primer título. La pantalla muestra el número de pista actual.
5. Para pausar la reproducción, pulse el botón PLAY/PAUSE/USB. La hora avanzada parpadea.
6. Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo el botón PLAY/PAUSE/USB.
7. Pulse el botón STOP para detener la reproducción.

Función de repetición

- Repetir una pista
- Repite el álbum:
- Repeat All: Repetir todas las pistas
- Normal Playback: Reproducción normal

REPRODUCIR UN CASETE

1. Coloque el selector de funciones en la posición TAPE (OFF).
2. Pulse el botón ■ / ▲ para abrir la puerta del compartimento de casetes. Introduzca un casete (con la cinta hacia arriba). Cierre el compartimento del casete.
3. Pulse ◀ para iniciar la reproducción y ajustar el volumen.
4. Pulse ▶▶ para hacer avanzar el casete y ◀◀ para rebobinar.
5. Pulse II para poner en pausa el casete y de nuevo para reanudar la reproducción.
6. Para detener la reproducción, pulse ■ / ▲ y de nuevo para extraer el casete.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desconecte siempre el enchufe del aparato antes de la limpieza.
- Utilice un paño suave, seco y limpio. Retire regularmente el polvo de las ranuras de ventilación de la parte trasera del aparato.
- El uso de disolventes, detergentes o agentes a base de alcohol puede dañar la unidad.
- Si entra algún objeto o líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente y hágalo revisar por el servicio postventa.
- Saque el CD del compartimento para CDs antes de transportarlo.

Manejo de casetes

- Si la cinta del casete está suelta, pueden aparecer arañazos en ella o incluso puede romperse la cinta. Si notas que se forma un bucle, coge un lápiz y aprieta la cinta.
- Después de 10 horas de funcionamiento, limpie el cabezal de sonido y los cabezales de grabación, los rodillos y el eje de sonido. Tome un bastoncillo de algodón y sumérjalo en una solución limpiadora o en alcohol desnaturalizado.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



IMPORTADOR:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para el Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
Reino Unido

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo de radio tipo [descripción] cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: use.berlin/

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle indicazioni relative alla sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	46
Descrizione del dispositivo	48
Messa in funzione	50
Radio	51
Riproduzione di un CD	51
Modalità USB	52
Riproduzione di una cassetta	53
Pulizia e manutenzione	53
Avviso di smaltimento	54
Dichiarazione di conformità	54

DATI TECNICI

Numero articolo	10031425, 10031426, 10031427
Alimentazione	Alimentatore: 230 V ~ 50 Hz
	Funzionamento a batteria: 6 V
Gamma di frequenza	FM 88 - 108 MHz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

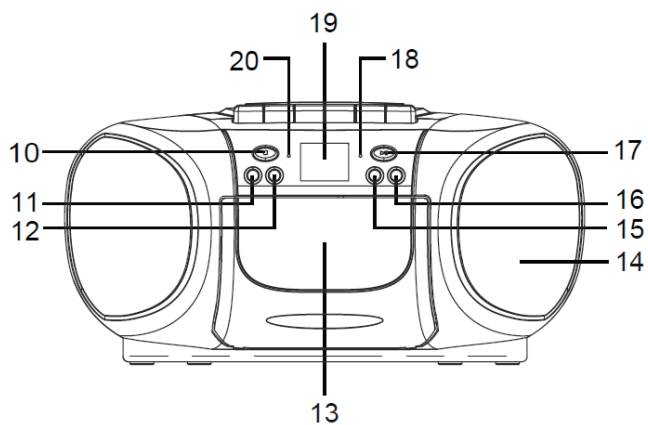
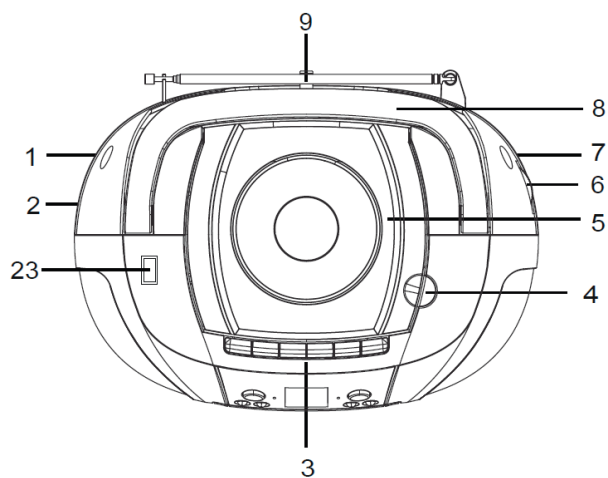
Avvertenze generiche

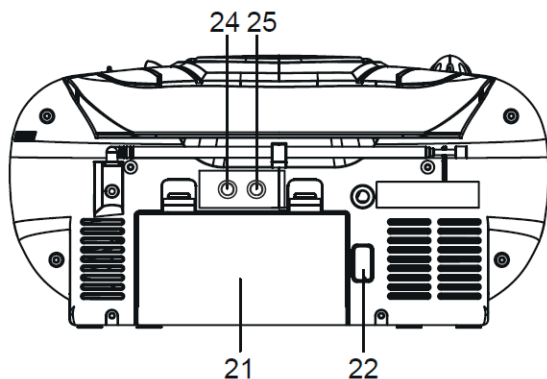
- **Caduta di un fulmine** - Non utilizzare più il dispositivo in presenza di temporali: stacca la spina dalla presa elettrica o scollegare il dispositivo dall'antenna. In questo modo si evitano danni al prodotto dovuti a fulmini e sovratensione.
- **Sovraccarico** - Non sovraccaricare prese elettriche, prolunghe o prese elettriche integrate, altrimenti possono risultare incendi o scosse elettriche.
- **Penetrazione di corpi estranei e liquidi** - Non inserire oggetti di alcun tipo nelle aperture del dispositivo, in quanto potrebbero entrare in contatto con pericolosi punti di tensione o causare il cortocircuito di alcuni componenti, con il conseguente rischio di incendi o scosse elettriche. Non versare mai liquidi sul dispositivo.
- **Riparazione e manutenzione** - Non cercare di realizzare autonomamente opere di manutenzione sul dispositivo, in quanto l'apertura o la rimozione della copertura possono esporre a tensioni pericolose o altri rischi. Lasciare che tutte le opere di manutenzione siano realizzate da personale di assistenza qualificato.
- **Danni che richiedono l'intervento del servizio di assistenza** - Staccare la spina dalla presa elettrica e rivolgersi a un'azienda tecnica qualificata nelle seguenti situazioni:
 - a) Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati.
 - b) Se sono stati versati liquidi o sono caduti oggetti sul dispositivo.
 - c) Se il prodotto è stato esposto a pioggia o acqua.
 - d) Se il prodotto è caduto o è danneggiato.
 - e) Se il prodotto presenta prestazioni sensibilmente ridotte.
- **Pezzi di ricambio** - Se sono necessari pezzi di ricambio, assicurarsi che l'azienda tecnica responsabile della sostituzione utilizzi solo pezzi di ricambio autorizzati dal produttore o con le stesse caratteristiche dei componenti originali. Una sostituzione non autorizzata può causare incendi, scosse elettriche o altri pericoli.
- **Calore** - Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore, come termosifoni, batterie di riscaldamento, forni e altri prodotti (inclusi amplificatori).

Avvertenze particolari

- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati precedentemente istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso, sulle misure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Assicurarsi che bambini e bebè non giochino con sacchetti di plastica o altri materiali di imballaggio.
- Assicurarsi che spina/adattatore siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter scollegare rapidamente il dispositivo dalla presa elettrica in caso di emergenza.
- Quando il dispositivo non è in uso, spegnerlo e staccare la spina.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO





1	Selettore di funzioni (Radio - TAPE (OFF) - CD)	11	SKIP -: saltare indietro al brano (CD)
2	Regolazione del volume	12	SKIP +: saltare avanti al brano
3	Tasti per mangiacassette	13	Mangiacassette
	PAUSE: interrompe la riproduzione della cassetta	14	Altoparlante
	STOP/EJ: fine della riproduzione della cassetta / espulsione	15	MODE: tasto modalità
	RWD: mandare indietro la cassetta	16	ALBUM: funzione album
	F.FWD: mandare avanti veloce la cassetta	17	PLAY/PAUSE USB: riproduzione, pausa e USB
	PLAY: riproduzione	18	Display FM stereo
4	Aprire/chiedere il vano CD	19	Schermo LCD
5	Vano CD	20	Lampada di funzionamento
6	Impostazione delle emittenti	21	Vano pile
7	Modalità FM (stereo/mono)	22	Connessione di alimentazione
8	Impugnatura	23	Connessione USB
9	Antenna telescopica	24	Presa per cuffie / altoparlanti
10	STOP	25	Ingresso AUX

MESSA IN FUNZIONE

Il registratore radio attinge la sua potenza

- dall'alimentatore (230 V~ (50 Hz)
- dalle 4 batterie da 1,5 V (tipo R14/mezza torcia/C; non incluse nella fornitura)

Funzionamento automatico in standby

Il dispositivo si spegne 10 minuti dopo la fine della riproduzione per risparmiare energia e poi entra in modalità standby. Per utilizzare nuovamente il dispositivo, far scorrere il selettore di funzioni su TAPE (OFF) e poi sulla posizione RADIO o CD.

Funzionamento con corrente elettrica

Collegare la spina del dispositivo a una presa di corrente. Assicurarsi che la tensione della presa sia compatibile con il dispositivo. Scollegare il cavo di alimentazione quando il radioregistratore non è in uso.

Funzionamento a batteria

Aprire il vano pile sul retro del dispositivo e inserire 4 batterie (1,5 V; tipo R14/ mezza torcia/C). Fare attenzione alla polarità come indicato nel disegno del simbolo sul vano pile e poi chiuderlo. Per passare dal funzionamento con corrente elettrica a quello a batteria, estrarre il cavo.

Sostituzione delle batterie

Cambiare le pile quando il volume diminuisce o il suono è distorto.

Note sulle batterie

- Non mettere insieme diversi tipi di batterie o pile vecchie con quelle nuove.
- Non ricaricare, scaldare e smontare le batterie.
- Le pile non devono essere esposte a calore eccessivo, come il sole, il fuoco o simili.
- Rispettare gli aspetti ambientali per quanto riguarda lo smaltimento delle batterie.

RADI

O

1. Posizionare il selettore di funzioni su RADIO.
2. Selezionare FM.ST o FM con l'interruttore FM.
3. Selezionare la stazione utilizzando la manopola della stazione e impostare la manopola del volume sul volume desiderato.
4. Per spegnere posizionare il selettore di funzioni su TAPE (OFF).

Note

- Quando l'interruttore FM è impostato su FM.S e si ha una ricezione stereo, la spia FM stereo (17) si accende.
- Se c'è troppo rumore durante la ricezione stereo, il ricevitore passa alla modalità mono.
- Migliorare la ricezione radio estraendo l'antenna.

RIPRODUZIONE DI UN CD

1. Aprire lo sportello del vano per i CD.
2. Inserire il CD con il lato stampato verso l'alto.
3. Impostare il selettore di funzioni su CD. Sullo schermo appare [---].
4. Ora appare il numero totale dei brani. Premere PLAY/PAUSE/USB per avviare la riproduzione.
5. Impostare il volume al livello desiderato.
6. Per interrompere la riproduzione, premere STOP e impostare il selettore di funzioni su TAPR (OFF).

Nota: durante la riproduzione premere Play/Pause/USB per mettere in pausa la riproduzione. Premere di nuovo il tasto per proseguire con la riproduzione.

Saltare avanti/indietro

1. Premere SKIP + una volta per saltare al brano successivo o SKIP + più volte per saltare in avanti di diversi brani.
2. Premere SKIP - una volta per saltare al brano precedente o SKIP più volte per saltare indietro di diversi brani.
3. Tenere premuto SKIP+ o SKIP- per tornare indietro o avanzare velocemente all'interno di un brano.

Funzione di ripetizione

Premere ripetutamente il pulsante MODE per scorrere le seguenti funzioni:

- Repeat One: ripetere un brano.
- Repeat All: ripetere tutti i brani.
- Normal Playback: riproduzione normale

Note sui CD

- Non usare CD di forma irregolare (per esempio a forma di cuore, ottagonale). Potrebbe verificarsi un malfunzionamento.
- Non inserire più di un CD nel vano.
- Non cercare di aprire lo sportello del CD durante la riproduzione.
- Non toccare la lente, perché potrebbe causare un malfunzionamento.
- La capacità del lettore CD di riprodurre dischi CD-R o CD-RW può variare a seconda della qualità del supporto, della velocità del processo di masterizzazione e del software di masterizzazione.
- Se c'è un graffio o delle impronte digitali sul CD, potrebbe esserci un errore di scansione. Pulire il CD con un panno prima di riprodurlo. Pulire il CD dall'interno verso l'esterno. Non conservare i CD ad alte temperature, perché potrebbero deformarsi. Rimettere il CD nella sua custodia dopo la riproduzione.

MODALITÀ USB

1. Impostare il selettore di funzioni su CD. Sullo schermo appare [---].
2. Inserire una chiavetta USB.
3. Tenere premuto PLAY/PAUSE/USB per attivare la modalità USB. Il dispositivo legge automaticamente tutte le cartelle e visualizza il numero di tutti i brani.
4. Avviare la riproduzione con il pulsante PLAY/PAUSE/USB. Inizia con il primo brano. Il display mostra il numero del brano corrente.
5. Per interrompere la riproduzione, premere PLAY/PAUSE/USB. Il tempo trascorso lampeggia.
6. Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente PLAY/PAUSE/USB.
7. Per fermare la riproduzione premere STOP.

Funzione di ripetizione

- Repeat One: ripetere un brano.
- Repeat Album:
- Repeat All: ripetere tutti i brani.
- Normal Playback: riproduzione normale

RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA

1. Impostare il selettore di funzioni su TAPE (OFF).
2. Premere il pulsante ■ / ▲ per aprire lo sportello del vano cassetta. Inserire una cassetta (con il nastro rivolto verso l'alto). Chiudere lo sportello del vano cassetta.
3. Premere ◀ per avviare la riproduzione e regolare il volume.
4. Premere ►► per far avanzare velocemente la cassetta e ◀◀ per riavvolgerla.
5. Premere II per mettere in pausa la cassetta e premere di nuovo per riprendere la riproduzione.
6. Per fermare la riproduzione, premere ■ / ▲ e una seconda volta per rimuovere la cassetta.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina dalla presa prima della pulizia.
- Usare un panno morbido, asciutto e pulito. Rimuovere regolarmente la polvere dalle fessure di ventilazione sul retro del dispositivo.
- L'uso di solventi, detersivi o agenti a base di alcol può danneggiare il dispositivo.
- Se un oggetto o un liquido entra nel dispositivo, scollegarlo immediatamente e farlo controllare dal servizio di assistenza al cliente.
- Rimuovere il CD dal vano CD prima del trasporto.

Gestione delle cassette

- Se il nastro della cassetta è allentato, potrebbero formarsi dei graffi o il nastro potrebbe addirittura strapparsi. Se si nota che sta per formarsi un nodo, prendere una matita e stringere il nastro.
- Dopo 10 ore di funzionamento, pulire la testina del nastro e le testine di registrazione, le rotelle e il rullo pressore. Prendere un cotton fioc e immergerlo in una soluzione detergente o nell'alcol denaturato.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel tuo Paese esistono regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara che l'impianto radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: ue.berlin/numero-articolo

